HISPANIC REVIEW

General Editor: Russell P. Sebold
Managing Editor: José M. Regueiro

Editors:

Samuel G. Armistead — Paul M. Lloyd
Peter G. Earle — Gonzalo Sobejano

Associate Editors: Augusta Espantoso de Foley, Germán Gullón, Edith Seiver

Honorary Editors: Otis H. Green, Arnold G. Reichenberger

Advisory Board

Charles V. Aubrun
Juan B. Avalle-Arce
Antonio Badía Margarit
Theodore S. Beardsley, Jr.
José Luis Cano
Diego Catalán
Gustavo Correa
Manuel Durán
Hans Flasche
Ricardo Gullón
Edith F. Helman
Paul Ilie
Fernando Lázaro-Carreter
Juan López-Morillas
Wilson Martins
Ciriaco Morón Arroyo
Alexander A. Parker
Allen W. Phillips
John H. R. Polt
Francisco Rico
Hugo Rodríguez-Alcalá
Antonio Sánchez-Barbudo
Raymond S. Willis
Edward M. Wilson

Volume 41

Published by the
Department of Romance Languages
University of Pennsylvania

with the Support of the University
and The Hispanic Society of America

Philadelphia
1973

The subscription price of the *Hispanic Review* is $9.50 a year; single issue $2.50.

The *Hispanic Review* is a journal devoted to research in the Hispanic languages and literatures. Only original articles, not carbon or Xerox copies, accompanied by *loose* stamps and return envelope, will be considered for publication. Editorial communications and proof should be addressed to Editors, *Hispanic Review*, Williams Hall; subscriptions and business communications to Mrs. Edith Seiver, *Hispanic Review*, Williams Hall, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pa. 19174.

Contributors are requested to follow the *MLA Style Sheet*, Second edition (May 1970).

Second-class postage paid at Lancaster, Pa.

VOLUME 41—1973

CONTENTS

ARTICLES AND VARIA

Abraham, Richard D., *The Vocabulary of the Old Judeo-Spanish Translation of the Canticles and Their Chaldean Paraphrase* 1–5

Armistead, S. G., *A Mozarabic "ḫarǧa" and a Provençal Refrain* 416–417

Armistead, S. G., *An Unnoticed Fifteenth-Century Citation of the "Libro de buen amor"* 88–91

Ashcom, B. B., *The Two Versions of Calderón's "El conde Lucanor"* 151–160

Aubrun, Charles V., *"L'Imposteur floué et le repas en enfer": Comédie méconnue de Tirso* 161–169

Beardsley, Theodore S., *An Unexamined Translation of Plutarch: "Libro contra la cobdicia delas riquezas" (Valladolid, 1538)* 170–214

Carr, Derek C., *"Los doze trabajos de Hércules": Fuente posible del "Laberinto" de Juan de Mena* 417–420

Correa, Gustavo, *"El otoñado" de Juan Ramón Jiménez* .. 215–230

Cox, Merritt, R., *A New "Novel" by Cadalso* 655–668

Crosby, James O., *Has Quevedo's Poetry Been Edited?: A Review Article* 627–638

Cummins, John G., *Pero Guillén de Segovia y el MS. 4.114* 6–32

Eisenberg, Daniel, *"Don Quijote" and the Romances of Chivalry: The Need for a Reexamination* 511–523

Erdman, E. George, Jr., *Cervantes' "Aquelindo"* 555–558

Flasche, Hans, *Conjunción y contexto: Contenido semántico y valor estructural de "con que," "conque" en el lenguaje de Calderón* 231–243

Giordano, Jaime A., *Notas sobre Vasconcelos y el ensayo hispanoamericano del siglo veinte* 541–554

Glaser, Edward, *"Hic Vitae Humanae Mimus": Notes on the Dramatic Simile of Life* 244–252

Glendinning, Nigel, *The Date of Cadalso's Death: An Answer to Professor Sebold's Query* 420–424

Glenn, Richard F., *The Loss of Identity: Towards a Definition of the Dialectic in Lope's Early Drama* 609–626

Green, Otis H., *"De Amicitia": Arnold G. Reichenberger* .. 140–142

Green, Otis H., *Sir John Talbot Dillon and His "Letters" on Spanish Literature (1778)* 253–260

Gulsoy, J., *Notes to J. Roudil's "Fueros de Alcaraz y de Alarcón": A Review Article* 347–361

Hafter, Monroe Z., *The Enlightenment's Interpretation of Saavedra Fajardo* 639–653
Harvey, L. P., *The "alfaqui" in "La dança general de la muerte"* 498–510
Himelblau, Jack, *"El Señor Presidente": Antecedents, Sources, and Reality* 43–78
Ibarra, Fernando, *Clarín y Rubén Darío: Historia de una incomprensión* 524–540
Ilie, Paul, *The Poetry of Social Protest: A Review Article* 79–87
Kennedy, Ruth Lee, *Did Tirso Send to Press a "Primera Parte" of Madrid (1626) which Contained "El condenado por desconfiado"?* 261–274
Kronik, John W., *Buero Vallejo's "El tragaluz" and Man's Existence in History* 371–396
Lázaro Carreter, Fernando, *Glosas críticas a "Los pícaros en la literatura" de Alexander A. Parker* 469–497
McGrady, Donald, *The Comic Treatment of Conjugal Honor in Lope's "Las Ferias de Madrid"* 33–42
Manzanares de Cirre, M., *El otro mundo en la literatura aljamiado-morisca* 599–608
Martin, Gerald, *"Mulata de tal": The Novel as Animated Cartoon* 397–415
Morón Arroyo, Ciriaco, *Sobre el diálogo y sus funciones literarias* 275–284
Pollin, Alice M., *Calderón de la Barca and Music: Theory and Examples in the "autos" (1675–1681)* 362–370
Publications of Arnold G. Reichenberger 143–150
Ribbans, Geoffrey, *The Unity of Antonio Machado's "Campos de Soria"* 285–296
Rivers, Elias L., *Albanio as Narcissus in Garcilaso's Second Eclogue* 297–304
Sebold, Russell P., *El incesto, el suicidio y el primer romanticismo español* 669–692
Sebold, Russell P., *Arnold G. Reichenberger: "Encomium Vitaque Magni Magistri, Amici, et Viri"* 133–139
Selig, Karl-Ludwig, *"Persiles y Sigismunda": Notes on Pictures, Portraits, and Portraiture* 305–312
Sobejano, Gonzalo, *El mal poeta de comedias en la narrativa del siglo XVII* 313–330
Tabula Gratulatoria (A. G. Reichenberger, Homage Issue) .. 129–132
Wilson, Edward M., *Calderón's "autos" Eighteenth-Century "sueltos" and "relaciones"* 331–345

REVIEWS

Armistead, Samuel G., and Joseph H. Silverman, eds. *Judeo-Spanish Ballads from Bosnia* (Paul Bénichou) .. 443–445
Beardsley, Theodore S., Jr., *Hispano-Classical Translations Printed Between 1482 and 1699* (Edward M. Wilson) .. 98–100

Cabrera, Rosa M., *Julián del Casal. Vida y obra poética* (Ivan A. Schulman) 577–580
Cadalso, José de, *Defensa de la nación española contra la "Carta persiana LXXVIII" de Montesquieu (texto inédito)*. Edition, Prologue, and Notes by Guy Mercadier (John Dowling) 704–705
Calderón de la Barca, Pedro, *La hija del aire*. Edición crítica con introducción y notas de Gwyne Edwards (Peter N. Dunn) 567–570
Caldwell, Helen, *Machado de Assis. The Brazilian Master and His Novels* (Fred P. Ellison) 463–464
Callan, R. J., *Miguel Ángel Asturias* (Gerald Martin) 586–589
Cano, José Luis, *La poesía de la generación del 27* (Antonio Sánchez-Barbudo) 109–112
Catalán, Diego, *Por campos del romancero: Estudios sobre la tradición oral moderna* (Edith Rogers) 441–442
Cervantes, Miguel de, *"El casamiento engañoso" y "Coloquio de los perros." "Le marriage trompeur" et "Colloque des chiens."* Edición, prólogo, traducción y notas de Maurice Molho (Juan Bautista Avalle-Arce) 561–563
Costa Ramalho, Américo da, *Correcções a uma crítica* (E. Glaser, *HR*, 41 [1973], 112–14) 713–715
Costa Ramalho, Américo da, *Estudos sobre a época do Renascimento* (Edward Glaser) 112–114
Debicki, Andrew P., *Dámaso Alonso* (Elias L. Rivers) 451–452
Del Río, Amelia Agostini de, ed., *Flores del romancero* (Colin Smith) 559–561
Earle, Peter G., *Prophet in the Wilderness: The Works of Ezequiel Martínez Estrada* (Hugo Rodríguez-Alcalá) ... 580–583
Forcione, Alban K., *Cervantes, Aristotle and the "Persiles"* (E. C. Riley) 563–567
Galmés de Fuentes, Álvaro, *Historia de los amores de París y Viana* (Josep Sola-Solé) 698–700
Georges, Emanuel S., *Studies in Romance Nouns Extracted from Past Participles* (Louis F. Sas) 464–467
González-Gerth, Miguel, and George D. Schade, eds., *Rubén Darío Centennial Studies* (Ned Davison) 456–457
Hacia Calderón: Coloquio anglogermano. Exeter 1969. Bajo la dirección de Alexander A. Parker. Ponencias publicadas por Hans Flasche (J. H. Parker) 702–704
Helman, Edith, *Jovellanos y Goya* (Iris M. Zavala) 573–577
Hughes, John B., *Arte y sentido de Martín Fierro* (Peter G. Earle) 457–461
Keller, John E., ed., *The Literary Mind of Medieval & Renaissance Spain. Essays by Otis H. Green* (James A. Parr) 430–434
Langbehn-Rohland, Regula, *Zur Interpretation der Romane des Diego de San Pedro* (Francisco Márquez Villanueva) 693–695

Lleó, Concepción, *Problems of Catalán Phonology* (J. Gulsoy) 711–712
López Estrada, Francisco, ed., *Lope de Vega, Cristóbal de Monroy. Fuente Ovejuna, Dos comedias* (Alan Soons). 102–106
Lott, Robert E., *Language and Psychology in "Pepita Jiménez"* (Cyrus DeCoster) 446–448
Macrí, Oreste, *Ensayo de métrica sintagmática (Ejemplos del "Libro de buen amor" y del "Laberinto" de Juan de Mena* (Dorothy Clotelle Clark) 92–95
Martínez de Toledo, Alfonso, *Arcipreste de Talavera o Corbacho.* Edición, introducción y notas de Joaquín González Muela (Erich von Richthofen, J. Ignacio Chicoy-Dabán) 695–698
O'Connor, John J., *"Amadis de Gaule" and Its Influence on Elizabethan Literature* (Edwin B. Place) 427–430
Oviedo, José Miguel, *Mario Vargas Llosa: La invención de una realidad* (Gordon Brotherston) 589–591
La revista "Timón" y José Vasconcelos. Prólogo, notas y comentarios de Itzhak Bar-Lewaw M. (Peter G. Earle) 583–585
Richthofen, Erich von, *Nuevos estudios épicos medievales* (Margaret Chaplin) 425–426
Rico, Francisco, *El pequeño mundo del hombre: Varia fortuna de una idea en las letras españolas* (Otis H. Green) 434–436
Rico, Francisco, *La novela picaresca y el punto de vista* (Otis H. Green) 436–437
Rodríguez Alcalá, Hugo, *Historia de la literatura paraguaya* (Thomas E. Case) 461–463
Schrader, Ludwig, *Sinne und Sinnesverknüpfungen* (Biruté Ciplijauskaité) 95–98
Sebold, Russell P., *Colonel Don José Cadalso* (J. H. R. Polt) 705–708
Sebold, Russell P., *El rapto de la mente. Poética y poesía dieciochescas* (Paul Ilie) 106–109
Seco, Manuel, *Arniches y el habla de Madrid* (Norman P. Sacks) 448–451
Serralta, Frédéric, *La renegada de Vallodolid. Trayectoria dramática de un tema popular* (Francisco López Estrada) 445–446
Sobejano, Gonzalo, *Novela española de nuestro tiempo (en busca del pueblo perdido)* (Urbain J. De Winter) 708–710
Steiner, Roger J., *Two Centuries of Spanish and English Bilingual Lexicography: 1590–1880* (Henry Hare Carter) 592
Stevenson, C. H., *The Spanish Language Today* (J. González Muela) 593–594
Taylor, James L., *A Portuguese-English Dictionary. Revised* (Christopher Stavrou) 712–713
Torre, Guillermo de, *Doctrina y estética literaria* (Manuel Durán) 453–455

Vasconcellos, J. Leite de, *Esquisse d'une dialectologie portugaise*, 2ª edição, con aditamentos e correções do Autor. Edited by Maria Adelaide Valle Cintra (Anthony J. Naro) 594–595
Vega Carpio, Lope Félix de, *Vida y muerte de Santa Teresa de Jesús*. Introduzione, edizione e commento a cura di Elisa Aragone Terni (Joseph G. Fucilla) 700–702
Wardropper, Bruce W., ed., *Teatro español del siglo de oro* (Warren T. McCready) 438–440
Weiner, Jack, *Mantillas in Muscovy: The Spanish Golden Age Theater in Tsarist Russia, 1672–1917* (Ludmilla B. Turkevich) 570–573
Ynduráin, Francisco, *Relección de clásicos* (Manuel Durán) 101–102

BOOKS RECEIVED 115–127

NECROLOGY

Edward Glaser, 1918–1972 (Monroe Z. Hafter) 596–597